



# Montageanleitung



EN Installation manual  
FR Instructions de montage  
NL Montagehandleiding  
IT Guida per il montaggio  
ES Instrucciones de montaje  
PT Instruções de instalação  
PL Instrukcja montażu  
CZ Montážní návod  
SK Návod na montáž  
SI Navodila za vgradnjo  
RU Руководство по монтажу  
GR Οδηγίες τοποθέτησης  
EE Paigaldusjuhend  
LV Uzstādīšanas instrukcija  
LT Montavimo instrukcija  
RO Manual de montare  
HU Beépítési útmutató  
HR Upute za ugradnju  
BG Монтажна инструкция

ZRO/ZMA 0x\_\_E, F





**roto-extra.com**

DE Sicherheitshinweise  
EN Safety information  
FR Indications de sécurité  
NL Veiligheidsinstructies  
IT Indicazioni sulla sicurezza  
ES Indicaciones de seguridad  
PT Indicações de segurança  
PL Wskazówki bezpieczeństwa  
CZ Bezpečnostní pokyny  
SK Bezpečnostné pokyny  
SL Varnostna navodila

RU Указания по технике безопасности  
GR Υποδείξεις ασφαλείας  
EE Ohutusjuhised  
LV Drošības norādījumi  
LT Saugumo instrukcijos  
RO Indicații de securitate  
HU Biztonsági utasítások  
HR Sigurnosne upute  
BG Указания за безопасност



**roto-extra.com**

Video / video / видео / snímka



---

..... 4



..... 11



..... 12



..... 24



## DE Hinweise/Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Montagebeginn des Außenrollladens die gesamte Einbauanleitung sorgfältig durch! Hinweise dieser Anleitung müssen unbedingt beachtet werden, um die sichere Bedienung und Funktion des Produkts gewährleisten zu können. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf und geben Sie sie ggf. einem neuen Besitzer weiter.
- Die Funktion des Außenrollladens Elektro (vor der Festinstallation) kann mit einem Prüfset (separat zu bestellen) getestet werden. Im Außenrollladen Elektro-Funk (EF) ist der Funkempfänger 230V integriert. Das Einlernen des Hand-senders (separat zu bestellen) erfolgt gemäß der dort beiliegenden Bedienungsanleitung.
- Technische Änderungen vorbehalten
- Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Anschlüsse an 230 V Netz müssen durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen.
- Schalten Sie vor der Montage die Anschlussleitung spannungsfrei.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beim Außenrollladen elektrisch ist ein Schalter oder Taster mit gegenseitiger Verriegelung einzusetzen.

### Technische Daten Antrieb

Nennspannung: 230 V AC/ 50 Hz (-15/+10%)

Nennstrom: 0,36 A

Leistungsaufnahme: 85 W

Einschaltdauer: 4 min

Parallel schaltbar ohne Trennrelais (bitte beachten Sie die Schaltleistung ihrer Steuerung)

Bitte beachten Sie zum Anschluß die Bedienungsanleitung der Roto-230 V-Steuerung!

## EN Safety advice/recommendations

- Please read all the installation instructions before starting to install the blind! The recommendations contained in these instructions must be followed exactly in order to ensure correct use and operation. Please retain these instructions for future use and to pass on to a new owner should you ever sell your property.
- In the case of electrically operated blinds with radio control (EF), the 230 V receiver is already incorporated into the shutter Instructions for programming the remote control (must be ordered separately) can be found in the instructions that come with it.
- We reserve the right to make any amendment
- Risk of electrocution.
- Connection to the 230 V electricity supply should only be carried out by a qualified person.
- Switch off the power before carrying out any sort of work.
- The legal provisions current in your country must be complied with.
- Keep children away from the control units.
- A switch or push button with mutual locking should be used for electric external roller shutters.

### Technical data

Nominal voltage: 230 V AC/50 Hz

(-15 and +10%)

Current: 0.36 A.

Power: 85W

Operation time: 4 min

Parallel connection possible without a relay (please comply with the requirements of your home automation system).

For the connections please take into account the user notice of the connection system Roto 230 voltage.

## FR Conseil/ Recommandation desécurité

- Veuillez s'il vous plait lire toute la notice de pose du volet avant de commencer la pose ! Les recommandations de cette notice doivent être scrupuleusement respectées afin de garantir une bonne utilisation et un bon fonctionnement. Conserver cette notice pour une consultation ultérieure et veuillez la remettre, dans le cas de la vente de votre bien , au nouveau propriétaire.
- Pour le volet électrique à commande radio (EF), le récepteur 230 V est déjà intégré au volet. La programmation de la télécommande (à commander séparément) se trouve dans la notice de cette dernière
- Sous réserve de modifications.
- Risque d'électrocution La connexion au réseau 230 V doit être réalisée uniquement par une personne qualifiée.
- Couper le courant avant toute intervention.
- Respecter les dispositions légales de votre pays.
- Garder les enfants éloignés des boîtiers de commande.
- Dans le cas du volet roulant extérieur électrique, utiliser un interrupteur ou un bouton à verrouillage mutuel.

### Données techniques

Tension nominale: 230 V AC/50 Hz (-15 et +10%)

Intensité : 0,36 A

Puissance : 85W

Temps d'utilisation : 4 min.

Branchement en parallèle possible sans relais (veuillez respecter les exigences de votre domotique).

Pour les connexions, veuillez tenir compte de la notice d'utilisation de la domotique Roto 230 V !



## NL Aandachtspunten/Veiligheids aandachtspunten

- Leest u voor u begint met het bouwen van het rolluik de gehele handleiding zorgvuldig door! Aanwijzingen in deze handleiding moeten zeker opgevolgd worden om de bediening en het gebruik van het product te garanderen. Bewaar deze handleiding voor later gebruik en geef hem tzt door aan een nieuwe eigenaar.
- In het buitenrolluik Elektro-Funk (EF) is de radiografische ontvanger 230 V geïntegreerd. Het instellen van de afstandbediening (separaat bestellen) doet u volgens de bijgeleverde handleiding.
- Technische veranderingen voorbehouden
- Gevaar voor elektrocuteren
- Aansluiten op het 230 volt net moet door een erkend elektromonteur gebeuren.
- Sluit voor het monteren de netspanning uit.
- Let op de voorschriften van uw eigen land.
- Houd kinderen op afstand van de besturingssystemen.
- Bij het elektrische rolluik moet een schakelaar of knop met onderlinge vergrendeling worden gebruikt.

### Technische Gegevens Besturing:

Netspanning: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Ampère: 0,36 A

Stroomverbruik: 85 W

Inschakelingsduur: 4 min

Parallel schakelbaar zonder scheidingsrelais (let op uw schakelingcapaciteit van uw besturing)

Bij aansluiting raadpleegt u ook de installatiehandleiding van de Roto-230 V handzender.

## IT Consigli / Indicazioni di sicurezza

- Per favore leggete interamente ed accuratamente queste istruzioni di montaggio prima di iniziare l'installazione della tapparella esterna! Le indicazioni di questa guida devono venir assolutamente rispettate per poter garantire il sicuro utilizzo e le funzioni proprie del prodotto. Conservate perciò questa guida anche per un utilizzo futuro e nel caso passatela anche ad un nuovo proprietario.
- Nella tapparella esterna elettr Funk (EF) è integrato un ricevitore Funk a 230 V. L'introduzione del telecomando (da ordinare separatamente) deve risultare in conformità alle istruzioni di utilizzo allegate.
- Escluse modifiche tecniche.
- Pericolo di lesioni attraverso le scosse elettriche.
- Gli allacciamenti alla rete a 230 V devono essere effettuati da personale specializzato.
- Regolare le condutture degli allacciamenti senza tensione prima del montaggio.
- Rispettare le disposizioni specifiche relative alla Vs. zona.
- Tenere lontano i bambini dalla centralina.
- Nelle tapparelle elettriche è necessario utilizzare un interruttore o tasto con un dispositivo di bloccaggio reciproco.

### Dati tecnici del motore:

Tensione: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Corrente: 0,36 A

Prestazioni: 85 W

Durata di accensione: 4 min

Interruttore parallelo senza "Trennrelais" (per favore fate attenzione alle prestazioni della Vs. centralina)

Per favore per il collegamento della centralina Roto a 230 V fate rispettate le istruzioni per l'uso!

## ES Consejo/recomendación de seguridad

- ¡Sírvasse leer todo el prospecto de instalación de la persiana antes de comenzar la instalación! Las recomendaciones de este prospecto deben respetarse escrupulosamente con el fin de garantizar una buena utilización y un buen funcionamiento. Conservar este prospecto para una consulta posterior y sírvase entregarlo, en el caso de la venta de su bien, al nuevo propietario.
- Para la persiana eléctrica con mando de radio (EF), el recept 230 V ya está integrado en la persiana. La programación del mando a distancia (se encargará por separado) se encuentra en el prospecto de este último.
- A reserva de modificaciones.
- Riesgo de electrocución
- La conexión a la red de 230 V deberá realizarla únicamente una persona cualificada.
- Cortar la corriente antes de cualquier intervención.
- Respetar las disposiciones legales de su país.
- Mantener a los niños alejados de las cajas de mando.
- Para la persiana exterior eléctrica se tiene que utilizar un interruptor o pulsador con bloqueo recíproco.

### Datos técnicos:

Tensión nomina: 230 V AC/ 50 Hz (-15y +10%)

Intensidad: 0,36 A

Potencia: 85 W

Tiempo de utilización: 4 min

Conexión en paralelo posible sin relé (sírvase respetar las exigencias de su doméstica).

¡Para las conexiones, tenga en cuenta el prospecto de utilización de la doméstica Roto 230 V!



## PT **Conselhos/recomendações de segurança**

- Leia, por favor, todas as instruções de montagem da persiana antes de iniciar a montagem! As recomendações destas instruções devem ser escrupulosamente respeitadas, para garantir uma boa utilização e um bom funcionamento. Conserve estas instruções para consult posterior e, em caso de venda do seu bem, entregue-a ao novo proprietário.
- No que respeita à persiana eléctrica com comando por rádio (EF), o receptor de 230 V já está integrado na persiana. A programação do telecomando (a encomendar separadamente) encontra-se nas instruções do mesmo.
- Sob reserva de modificações.
- Risco de electrocussão.
- A ligação à rede de 230 V só deve ser feita por pessoa qualificada.
- Desligue a corrente antes de qualquer intervenção.
- Respeite as disposições legais do seu país.
- Mantenha as caixas afastadas das crianças.
- Sempre que for montada uma persiana exterior eléctrica, tem de ser instalado um interruptor ou um botão de bloqueio bilateral.

### Dados técnicos:

Tensão nominal: 230 V AC/ 50 Hz (-15 e +10%)

Intensidade: 0,36 A

Potência: 85 W

Tempo de utilização: 4 min

É possível a ligação em paralelo sem relés (respeite as exigências do seu sistema doméstico).

Para as ligações, por favor tenha em consideração as instruções de utilização do sistema doméstico Roto 230 VI

## PL **Wskazówki/wskazówki bezpieczeństwa**

- Proszę przeczytać przed rozpoczęciem montażu rolety zewnętrznej uważnie całą instrukcję obsługi! Należy koniecznie przestrzegać wskazówek, zawartych w tej instrukcji – tylko w ten sposób jest zagwarantowana bezpieczna obsługa i funkcjonowanie produktu.
- Proszę zachować tę instrukcję w celu późniejszego wykorzystania i ewentualnego przekazania nowemu posiadaczowi. W roletcie zewnętrznej zdalnie sterowanej EF sterownik 230 V jest zintegrowany. Ustawienie ręcznego pilota (zamawiany oddzielnie) odbywa się za pomocą załączonej instrukcji obsługi.
- Zmiany techniczne zastrzeżone.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Podłączenia do sieci 230 V muszą być wykonane przez autoryzowanego fachowca.
- Należy odłączyć przed wykonaniem montażu przewody zasilające.
- Należy przestrzegać przepisów obowiązujących dla danego kraju
- Nie dopuszcza do kontaktu dzieci ze sterownikami.
- W przypadku rolety zewnętrznej z napędem elektrycznym należy zainstalować wyłącznik lub przycisk z wzajemną blokadą.

### Dane techniczne napędu:

Napięcie sieciowe: 230 V AC/50 Hz (-15/+10%)

Prąd znamionowy: 0,36 A

Pobór mocy: 85 W

Okres włączenia: 4 min

Włączane równoległe bez czujnika rozdzielnego (proszę uwzględnić moc wyłącznika Państwa sterownika)

W celu podłączenia należy przestrzegać instrukcji obsługi sterownika Roto 230 VI

## CZ **Doporučení / bezpečnostní upozornění**

- Prosimе, přečtete před zahájením montáže vnější žaluzie pečlivě celý návod! Pro bezpečnou obsluhu a funkci výrobku je třeba upozornění tohoto návodu bezpodmínečně respektovat. Uchovejte návod pro pozdější použití a předejte jej případně novému majiteli.
- V elektrické části dálkového ovládání (EF) vnější žaluzie je namontován rádiový přijímač 230 V. Způsob ovládání ručního vysílače (je třeba objednat zvlášť) uvádíme v návodu k obsluze, který je součástí dodávky.
- Technické změny vyhrazeny.
- Nebezpečí poranění zásahem elektrického proudu.
- Pripojky 230 V musí provádět autorizovaný elektrikář.
- Před montáží odpojte přírodní elektrické vedení.
- Respektujte specifická označení a předpisy platné ve Vaší zemi.
- Ovládání udržujte mimo dosah dětí.
- U elektrických venkovních žaluzií je třeba používat spínač nebo čidlo s oboustranným zámkem.

### Technická data pohonu:

Jmenovité napětí: 230 V AC/ 50Hz (-15 / +10%)

Jmenovitý proud: 0,36A

Příkon: 85 W

Doba zapnutí: 4 min

Paralelní zapojení, bez rozpojovacího relé (prosimе, zohledněte spínací výkon Vašeho ovládání).

Pro připojení respektujte, prosimе, návod k obsluze ovládání Roto-230 VI



## SK Pokyny / bezpečnostné upozornenie

- Prosíme, prečítajte si pred začatím montáže vonkajšej žalúzie pozorne celý návod! Pre bezpečnú obsluhu a funkciu výrobku je nutné upozornenia tohto návodu bezpodmienečne rešpektovať. Ušchovajte návod pre neskoršie použitie a odovzdajte ho prípadne novému majiteľovi.
- V elektrickej časti diaľkového ovládania (EF) vonkajšej žalúzie je namontovaný rádiový prijímač 230 V. Spôsob ovládania ručného vysielača (je nutné objednať zvlášť) uvádzame v návode na obsluhu, ktorý je súčasťou dodávky.
- Technické zmeny vyhradené.
- Nebezpečenstvo poranenia zásahom elektrického prúdu.
- Zapojenie 230 V musí uskutočniť autorizovaný elektrikár.
- Pred montážou odpojte prívodné elektrické vedenie.
- Rešpektujte špecifické označenie a predpisy platné vo Vašej krajine.
- Ovládanie udržiujte mimo dosah detí.
- Pri elektrických vonkajších roletách je potrebné nasadiť vypínač alebo tlačidlo so vzájomným blokovaním.

### Technické dáta pohonu:

Menovité napätie: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Menovitý prúd: 0,36 A

Príkon: 85 W

Doba zapnutia: 4 min

Paralelné zapojenie bez spínacieho relé (prosíme, zohľadnite spínací výkon Vášho ovládania).

Pre pripojenie rešpektujte návod na obsluhu ovládania Roto-230 V!

## SI Navodila

- Prosimo, da pred montažo zunanjih rolet skrbno preberete vsa navodila za vgradnjo! Da bo zagotovljeno varno upravljanje in delovanje izdelka, nujno upoštevajte napotke iz teh navodil. Navodila hranite za morebitno poznejšo uporabo in jih po potrebi posredujte novemu lastniku.
- V zunanji električni roletni na radijsko upravljanje (EF) je vgrajen 230 V radijski sprejemnik. Ročni oddajnik (naročite posebej) nastavite po navodilih za uporabo, ki so mu priložena.
- Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb.
- Nevarnost poškodbe zaradi visoke napetosti.
- Priključke na omrežje 230 V mora izvesti pooblaščen strokovnjak.
- Pred montažo priključka izklopite napetost.
- Upoštevajte predpise, ki veljajo v Vaši državi.
- Krmilne enote naj ne bodo v dosegu otrok.
- Pri zunanjih električnih roletah se vstavi stikalo ali tipka z obojestranskimi blokadami.

### Tehnični podatki pogona:

Nazivna napetost: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Nazivni tok: 0,36 A

Maks. moč: 85 W

Čas vklopa: 4 min

Možen paralelni vklop brez releja (prosimo upoštevajte moč stikala Vašega krmila)

Prosimo, da za priključitev upoštevate navodila za uporabo Rotove 230 V krmilne enote!

## RU Указания/ указания по безопасности

- Перед установкой рольставень прочитайте инструкцию по ее обслуживанию. Убрать слово „е“. Следует обязательно соблюдать указания, изложенные в инструкции, чтобы иметь гарантию безопасного обслуживания и работы изделия. Сохраните инструкцию для дальнейшего применения и возможной передачи другому потребителю.
- Во внешних рольставнях с дистанционным управлением EF приемник дистанционного управления 230 V интегрирован. Установка ручного привода (заказывается отдельно) осуществляется в соответствии с приложенной инструкцией обслуживания.
- Производитель оставляет за собой право внесения технических изменений.
- Опасность поражения электрическим током
- Подключения к сети 230 V должны быть выполнены авторизованным специалистом
- Перед началом установки необходимо отключить питающие провода.
- Необходимо соблюдать правила, действующие на территории данной страны
- Не допускать детей к контакту с блоком управления.
- На рольставнях необходимо установить электрический выключатель или кнопку с двусторонним фиксатором.

### Технические данные привода:

Напряжение в сети: 230 V AC/ 50 Hz (-15/+10%)

Номинальный ток: 0,36 A

Потребление мощности: 85 W

Период включения: 4 min

Включаются параллельно без разделительного датчика (необходимо учесть мощность выключателя Вашего управления)

Соблюдайте, пожалуйста, инструкцию по обслуживанию блока управления Roto 230 V для подключения!



## GR Συμβουλή / σύσταση ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες τοποθέτησης του πατζουριού πριν αρχίσετε την τοποθέτηση! Οι οδηγίες αυτού του φύλλου πρέπει να τηρούνται κατά γράμμα για να διασφαλίσετε σωστή χρήση και καλή λειτουργία. Φυλάξτε το φύλλο οδηγιών χρήσης για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον, και σε περίπτωση πώλησης του σπιτιού σας παραδώστε το στον καινούργιο ιδιοκτήτη.
- Για το ηλεκτρικό πατζούρι με ραδιοηλεκτρονική (EF), ο δέκτης 230 V είναι ήδη ενσωματωμένος στο πατζούρι. Ο προγραμματισμός του ραδιοηλεκτρονικού (με ιδιαίτερα παραγγελία) βρίσκεται στο φύλλο οδηγιών χρήσης του ραδιοηλεκτρονικού.
- Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η σύνδεση με το δίκτυο 230 V πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο άτομο.
- Πριν οιαδήποτε επέμβαση κόψτε το ρεύμα.
- Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς της χώρας σας.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα ηλεκτρονικά.
- Στα ηλεκτρικά εξωτερικά ρολά πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας διακόπτης ή ένα πλήκτρο με αμοιβαία ασφάλιση.

### εχνικά στοιχεία:

Ονομαστική τάση: 230 V AC/ 50 Hz (-15/+10%)

Ενταση: 0,36 A

Ισχύς: 85 W

Χρόνος χρήσης: 4 min

Η σύνδεση εν παραλλήλω χωρίς ρελέ είναι δυνατή (τηρείτε τις απαιτήσεις του συστήματος αυτοματισμού οικιακών λειτουργιών).

Για τις συνδέσεις, λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του συστήματος αυτοματισμού οικιακών λειτουργιών Roto 230 V!

## EE Näpunäited / ohutusjuhend

- Enne väliruloo paigaldamist lugege palun hoolikalt läbi paigaldus- ja hoolduse juhend! Tingimata tuleb kinni pidada instruksioonis toodud juhistest, tagades sell viisil toote ohutu töötamise ning selle ohutu teenindamise. Soovitate antud paigaldusjuhend õige kasutuse ja hoolduse meeldetuletamiseks alles hoida.
- IAKna välisrulookardina kaugjuhtimispldlist juhivat väliruloo EF (230V) on varustatud integreeritud infrapunasiignaali vastuvõtjaga. Sama väliruloo lülitist juhtimine ning selle paigaldus toimub vastavalt juhendile, mille leiate pakendist.
- Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatuste sisseviimiseks.
- Elektrilõõgi oht
- Seadme 230V vooluvõrku ühendamise peab teostama kvalifitseeritud spetsialist
- Enne seadme paigaldust peab selle vooluvõrgust lahti õhendama
- Kinni tuleb pidada antud riigisohetatavatest elektriseadmete paigalduse eeskirjadest
- Seadme kaugjuhtimispulti ja lülitist hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Elektrilisel välisrulool tuleb kasutada vastastikuse blokeerimiseks lülitist või nappu.

### Seadme tehnilised andmed:

Võrgu pinge: 220 V AC/ 50 Hz (-15% / +10%)

Nominaalne vool: 0,36 A

Võimsus: 85 W

Sisselülitamise aeg: 4 min

Seade ühendatakse vooluvõrku alaldis (ühendamisel palume arvestada Teie seadme lüliti võimsust).

Roto väliruloo 230 V vooluvõrku ühendamisel palume kindlasti järgida seadme paigaldusjuhendit!

## LV Norādījumi/ drošības norādījumi

- Pirms ārējo žālūziju uzstādīšanas sāksanas lūdzu uzmanīgi izlasiet visu apkalpošanas instrukciju! Noteikti jāievēro šajā instrukcijā ietvertie norādījumi, lai garantētu drošu produkta apkalpošanu un darbību. Lūdzu saglabājiēt šo instrukciju, ja tā būtu nepieciešama vēlāk vai ja tā jānodod nākošajam īpašniekam.
- Ārējās žālūzijas ar distances vadību EF ir integrēts 230 V distances vadības uzstādējs. Manuālās pults uzstādījumi (pasūtāma atsevišķi) ir iestatāmi, vadoties pēc klāt pievienotās apkalpošanas instrukcijas.
- Ražotājs patur tiesības veikt tehnikas izmaiņas.
- Briesmas: elektriskā strāva
- Pievienošana 230 V tīklam jāveic autorizētam meistaram
- Pirms uzstādīšanas sāksanas jāatvieno barības kabeļi.
- Jāievēro priekšraksti, kas attiecas uz noteikto valsti
- Neļaut bērniem darboties ar vadības pulti.
- Elektriskajām ārējām rullo žālūzijām jāizmanto slēdzis vai poņa ar savstarpēju bloķētāju.

### Tehniskie strāvas dati:

Tīkla spriegums: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Nominālā strāva: 0,36 A

Jauda: 85 W

Ieslēgšanas ilgums: 4 min

Paralēlslēgums bez sadalītāja detektora (lūdzu ņemiet vērā savas vadības pults slēdža jaudu)

Lai pieslēgtu vadības pulti Roto 230 V, lūdzu ievērot apkalpošanas instrukciju!



## LT Nurodymas/saugumo taisyklės

- Prieš montuojant išorines žaliuzes, prašome atidžiai perskaityti visą montavimo instrukciją! Norint užtikrinti saugų gaminio naudojimą ir funkcionalumą, būtina griežtai laikytis šioje instrukcijoje pateikiamų nurodymų. Prašome išsaugoti šią instrukciją, kad būtų galima pasinaudoti ja vėliau ir esant būtinybei, perduoti naujam vartotojui.
- Išorinėse žaliuzėse su distanciniu valdymu EF yra integruotas distancinio valdymo imtuvas (230 V). Nuotolinio valdymo rakinis pultas (užsakomas atskirai) montuojamas vadovaujantis pridedama naudojimo instrukcija.
- Gamintojas pasilieka teisę daryti techninius pakeitimus.
- Srovės smūgio pavojus.
- Sujungti su 230 V tinklu gali tik įgijotasis specialistas
- Prieš montavimą būtina atjungti maitinimo laidus.
- Būtina laikytis tinklo prietaiso instrukcijos
- Neleisti, kad vaikai liestų valdymo pultus.
- Turint išorinius roletus būtina naudoti jungiklį arba klavišų su abipusiu blokavimu.

### Pavaros techniniai duomenys:

Tinklo įtampa: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Vardinė srovė: 0,36 A

Galingumas: 85 W

Jungimo periodas: 4 min

Lygiagretus jungimas be skirstomojo jungiklio (prašome atsižvelgti į Jūsų valdymo pulto galingumą).

Jungiant prašome laikytis Roto 230 V valdymo pultelio naudojimo instrukcijos!

## RO Indicații/Indicații de siguranță

- Înainte de începerea montajului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de montaj, în întregime! Pentru ca operarea și funcționarea produsului să se poată realiza în condiții de siguranță, trebuie să se respecte neapărat indicațiile din aceste instrucțiuni. Păstați aceste instrucțiuni pentru o utilizare ulterioară și transmiteți-le eventual noului proprietar.
- Funcționarea ruloului exterior Elektro (înainte de fixarea definitivă) se poate testa cu un set de verificare (se comandă separat). În ruloul exterior Elektro-Funk (EF) este integrat receptorul radio de 230V. Sincronizarea emițătorului portabil (se comandă separat) se realizează așa cum se descrie în instrucțiunile de utilizare anexate acestuia.
- Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice
- Pericol de rănire prin electrocutare.
- Racordările la rețeaua de 230 V trebuie să se efectueze de către un specialist autorizat.
- Înainte de montare, scoateți de sub tensiune conductorul de racordare.
- Respectați prevederile specifice țării dumneavoastră.
- Nu lăsați copii să se apropie de comenzi.
- La ruloul exterior electric se va monta un comutator sau o tastă cu blocare reciprocă.

### Date tehnice acționare:

Tensiune nominală: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Curent nominal: 0,36 A

Consum de putere: 85 W

Durata de conectare: 4 min

conectabil în paralel, fără releu de separare (rugăm respectați capacitatea comenzii dumneavoastră)

Pentru racordare, vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale comenzii Roto-230 V!

## HU Utasítások/ Biztonsági előírások

- Kérjük, hogy a külső redőnyök beszerelése előtt gondosan olvassa el a teljes beszerelési útmutatót! Az ebben az útmutatóban található utasításokat feltétlenül be kell tartani, ahhoz hogy a termék biztonságos kezelését és működését garantálni tudjuk. Kérjük őrizze meg ezt az útmutatót egy esetleges későbbi felhasználás céljából és adja át adott esetben pl. értékesítés esetén az új tulajdonosnak.
- A rádióhullámú-elektromos (EF) típusú külső redőnyöknél a 230V-os rádió-vevő készülék be van építve. A kézi adó más néven távirányító (külön meg lehet rendelni) kezelésének betanulása az ott mellékelt kezelési útmutató alapján történik.
- Műszaki változtatások jogát fenntartjuk.
- Áramütés által okozott sérülés veszély
- A 230 V-os hálózathoz történő csatlakozásokat csak az erre feljogosított szakember végezheti el
- Beszerelés előtt tegye feszültségmentessé a csatlakozási vezetékét
- Kérjük vegyék figyelembe az adott országra vonatkozó rendelkezéseket
- Kérjük hogy a gyerekeket tartsák távol a vezérlésektől.
- Elektromos külső redőnyöknél kölcsonős reteszelésű kapcsol vagy nyomógombot kell alkalmazni.

### A motor műszaki adatai:

Névleges feszültség: 230 V AC/ 50 Hz (-15 / +10%)

Névleges áramerősség: 0,36 A

Teljesítmény felvétel: 85 W

Bekapcsolási idő: 4 min

Párhuzamosan kapcsolható bontó relé nélkül (kérjük vegyék figyelembe vészérlésük kapcsolási teljesítményét)

A bekötésnél vegye figyelembe a Roto-230 V-vezérlés kezelési útmutatóját!



## HR Napomene/sigurnosne napomene

- Molimo Vas da prije početka montaže vanjske rolete pažljivo pročitate cijelo uputstvo za ugradnju! Napomena iz uputstva morate se obavezno pridržavati kako bi se osiguralo sigurno rukovanje i funkcija proizvoda. Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu i prema potrebi predajte novom vlasniku.
- U električnu bežičnu vanjsku roletu (EF) integriran je bežični prijamnik od 230 V. Programiranje ručnog odašiljača (naručuje se posebno) vrši se u skladu s njemu priloženim uputstvima za rukovanje.
- Pridržano pravo tehničkih izmjena.
- Opasnost od ozljeda udarom struje.
- Priključke na mrežu 230 V mora izvršiti autorizirani stručnjak.
- Prije montaže isključite priključni vod iz strujnog napona.
- Pridržavajte se odredbi specifičnih za Vašu zemlju.
- Djecu držite dalje od uređaja za upravljanje.
- Kod električnih vanjskih roleta treba staviti sklopku ili tipkalo s međusobnim zaključavanjem.

### Tehnički podaci o pogonu:

Nominalni napon: 230 V AC/ 50 H  
(-15 / +10%)

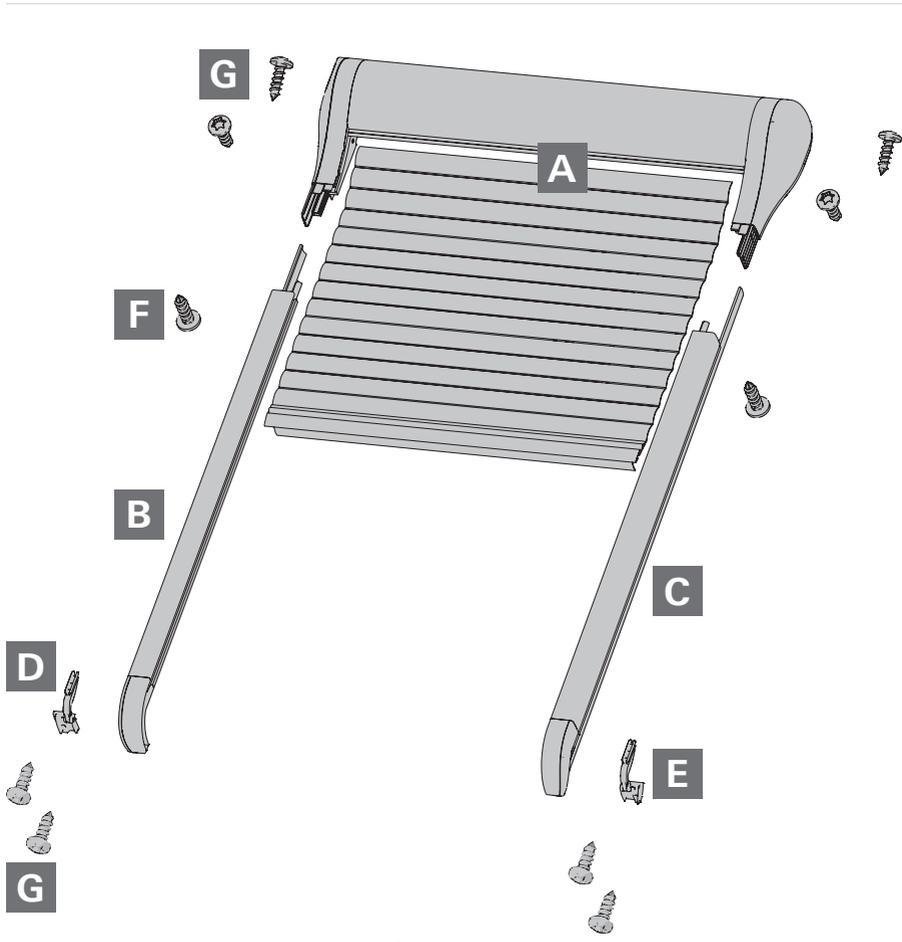
Nominalna struja: 0,36 A

Potrošnja snage: 85 W

Trajanje uključanja: 4 min

Može se paralelno uključiti bez razdjelnog releja (molimo Vas da pazite na potrošnju sklopke Vašeg uređaja za upravljanje)

Molimo Vas da se na kraju pridržavate uputstva za rukovanje Roto uređaja za upravljanje 230 V!



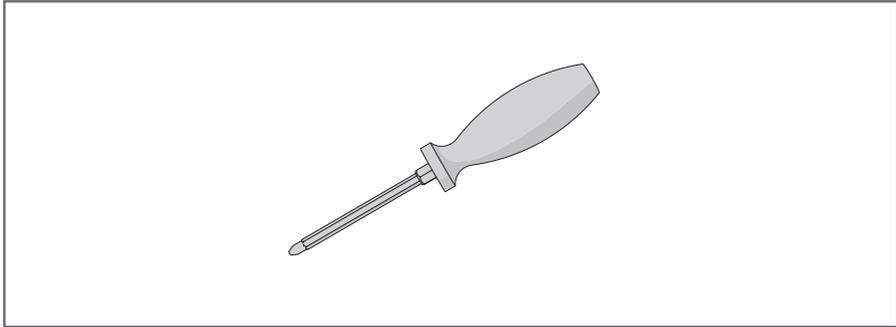
 **F**  
Tx20 4,0 x 13

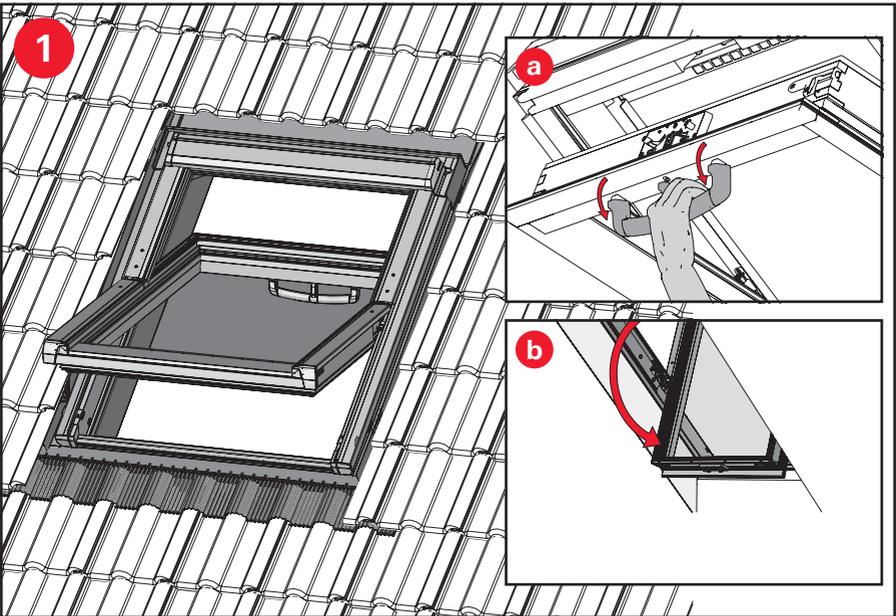
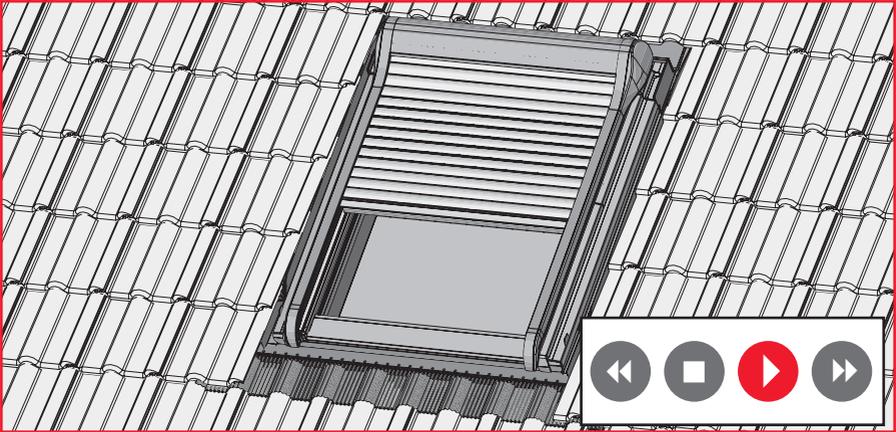
 **G**  
Tx20 4,0 x 20

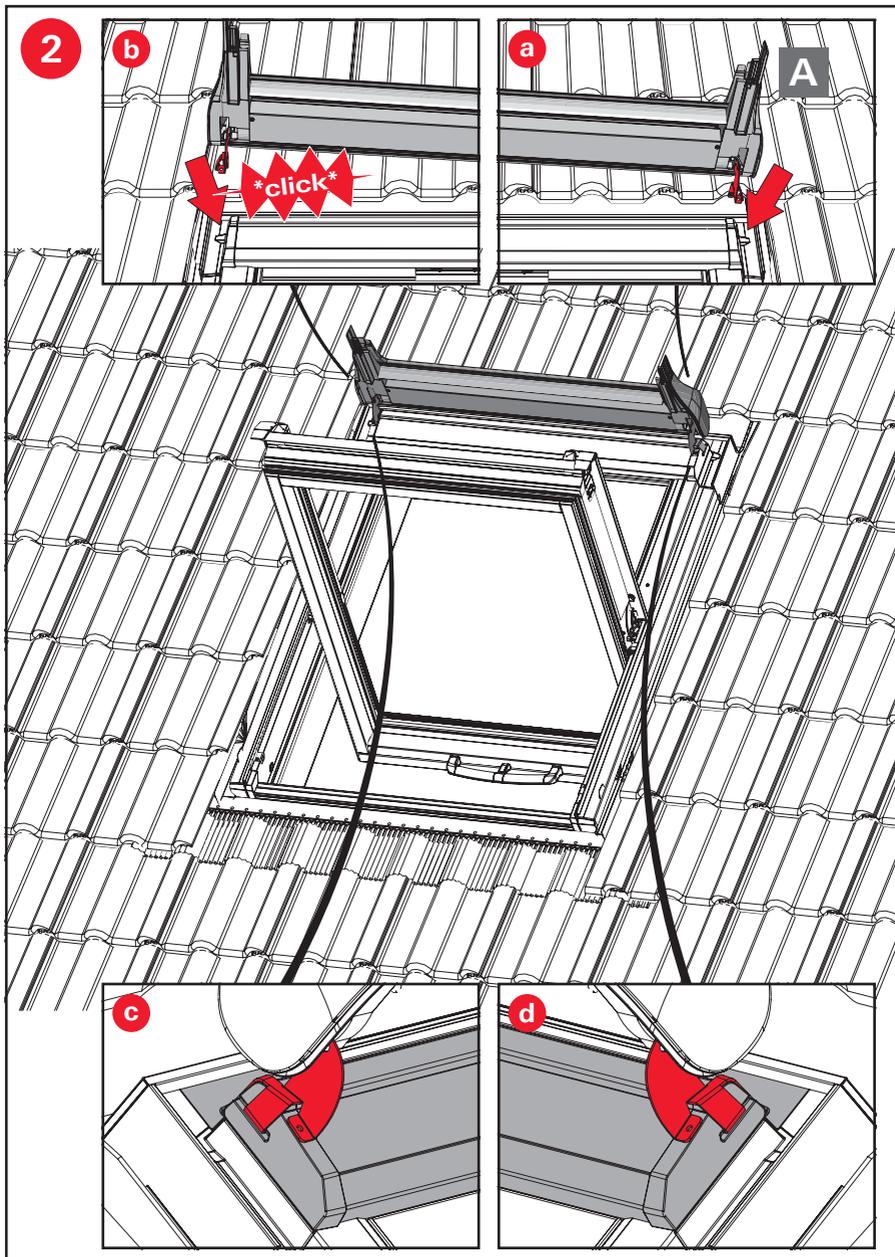
 **H**

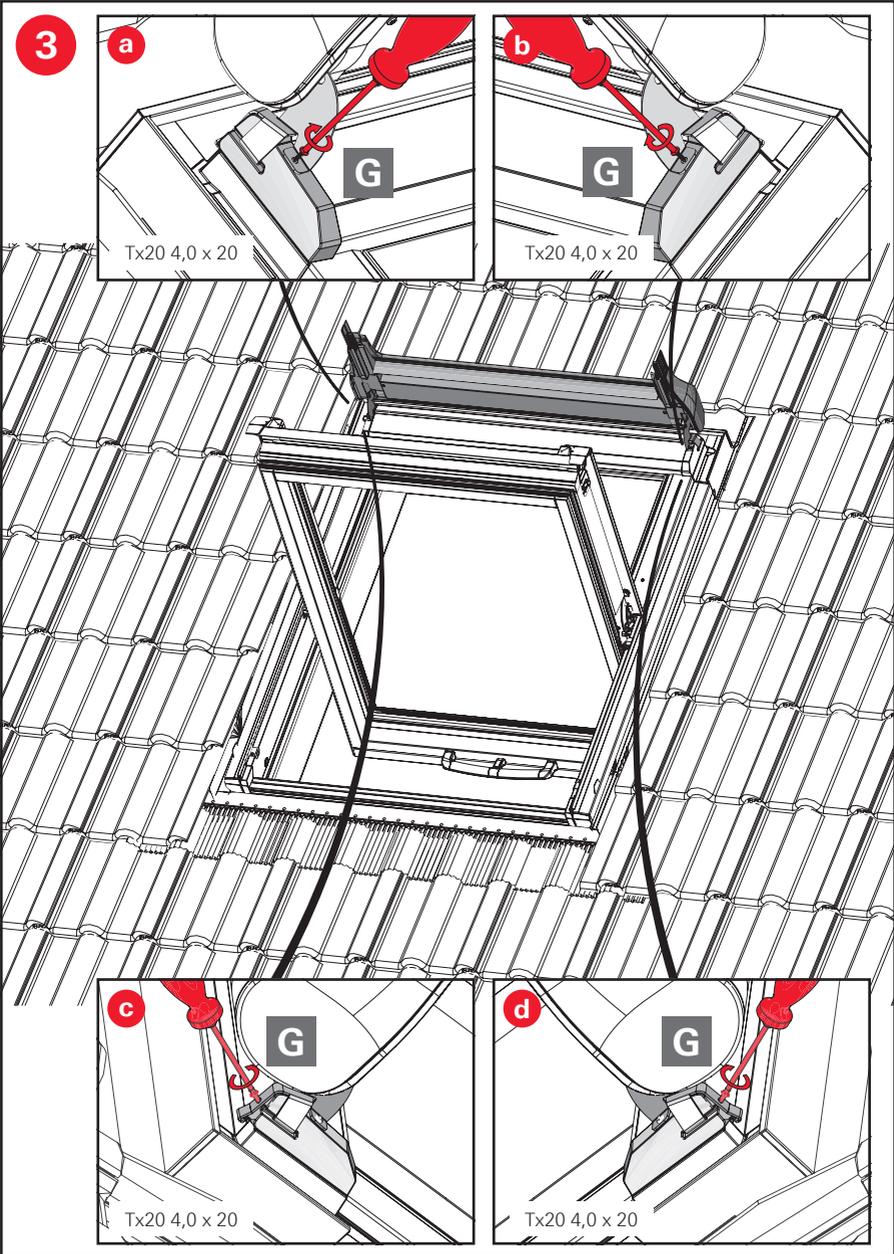
 **I**

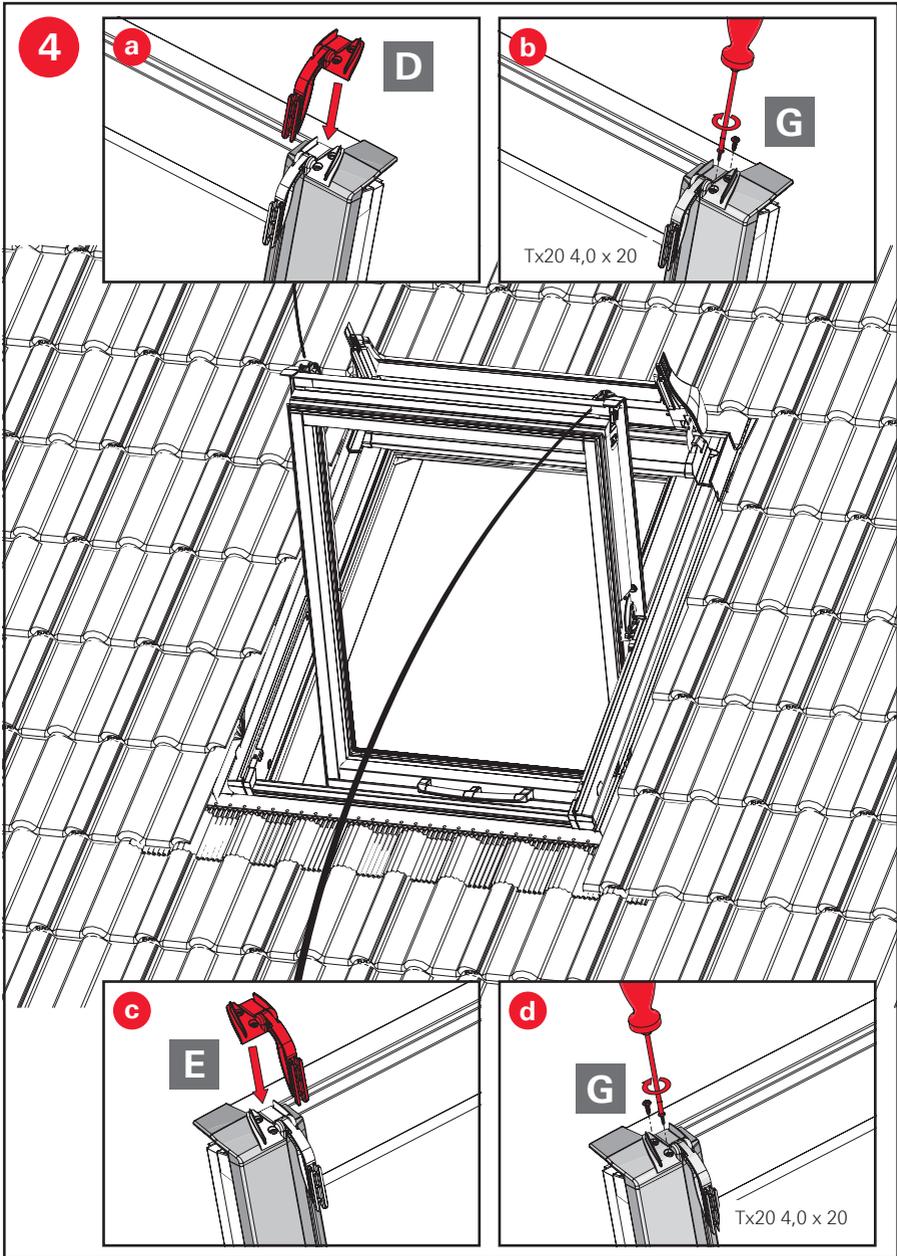
A	1
B	1
C	1
D	1
E	1
F	2
G	8
H	1
I	2

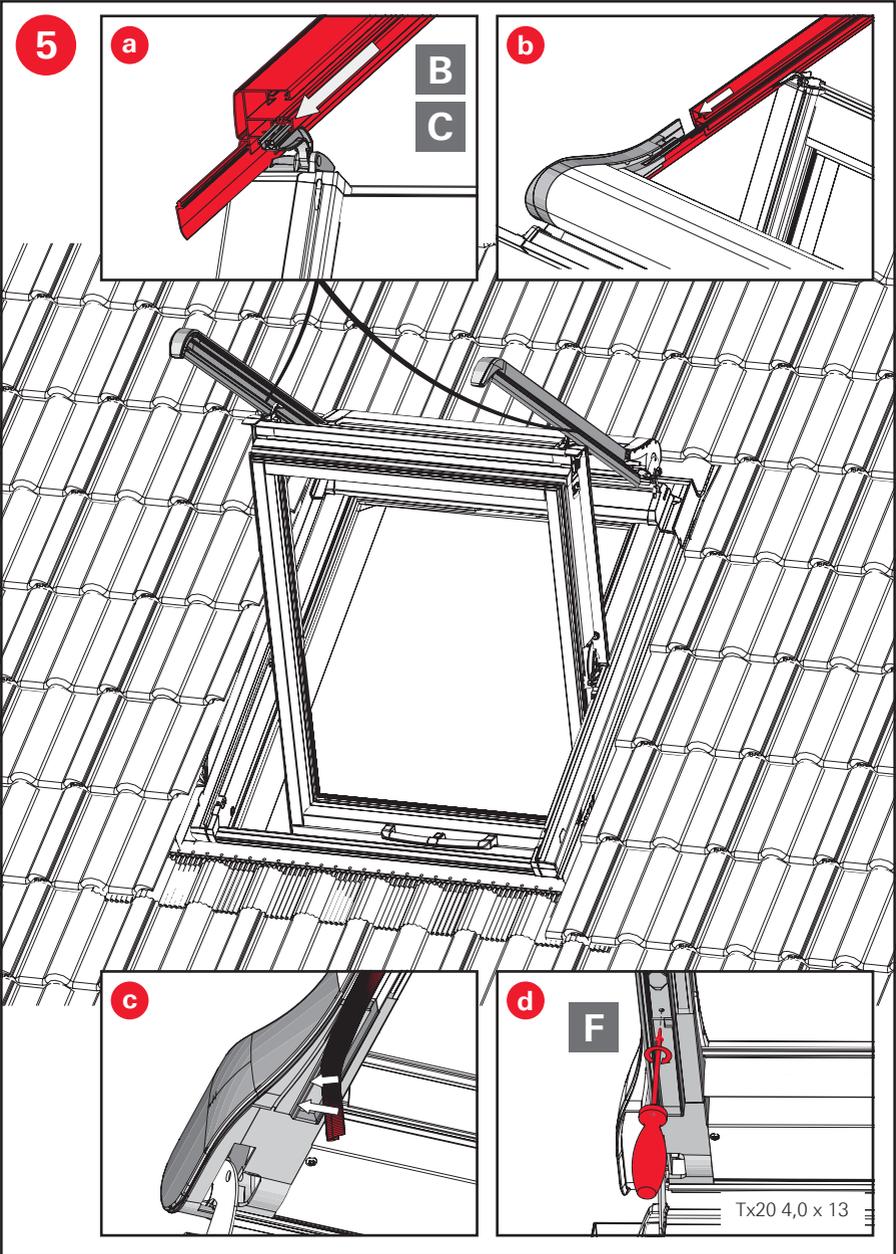


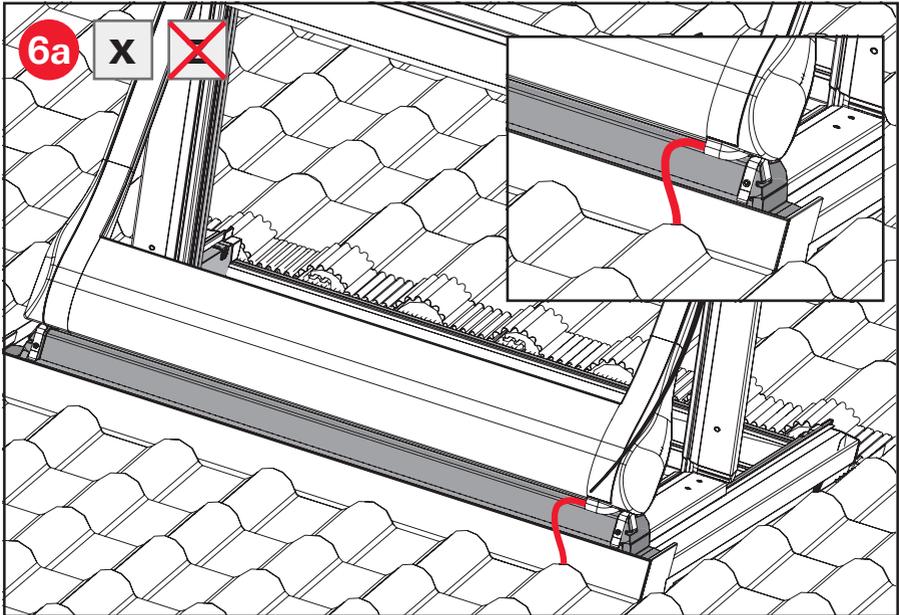
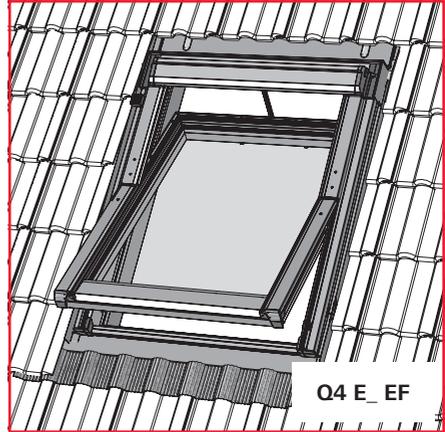
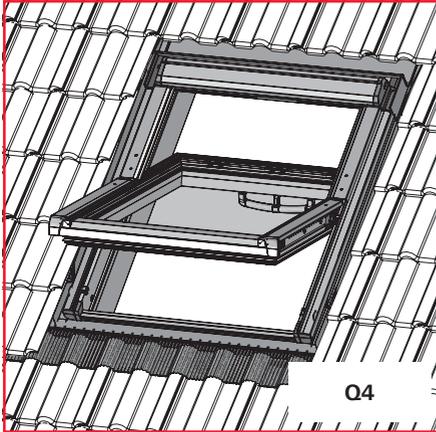






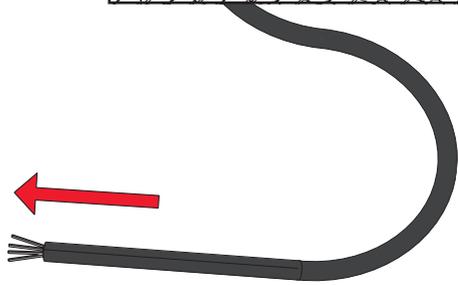
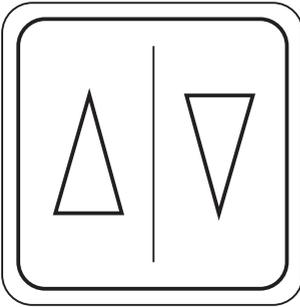
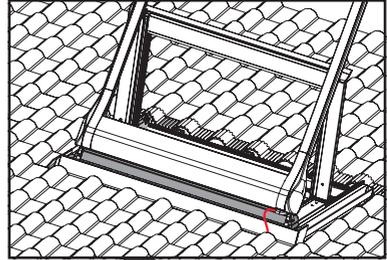






6b

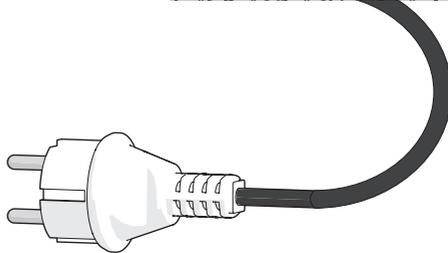
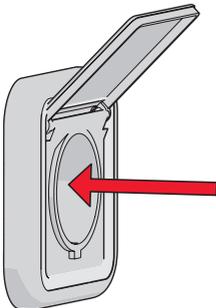
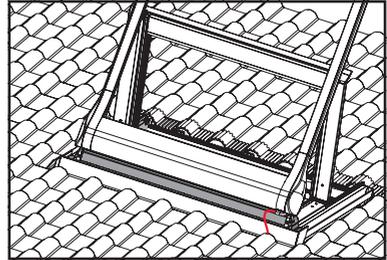
X



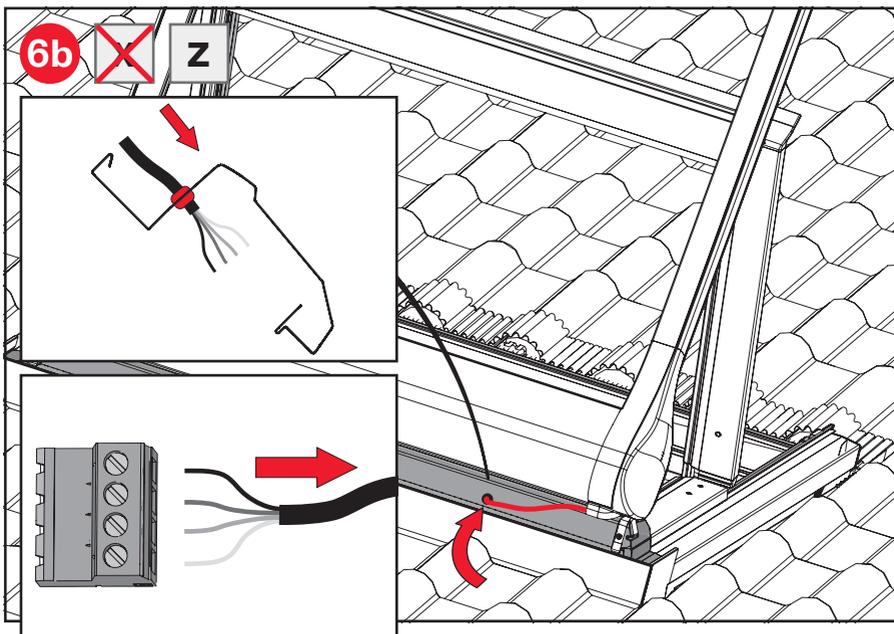
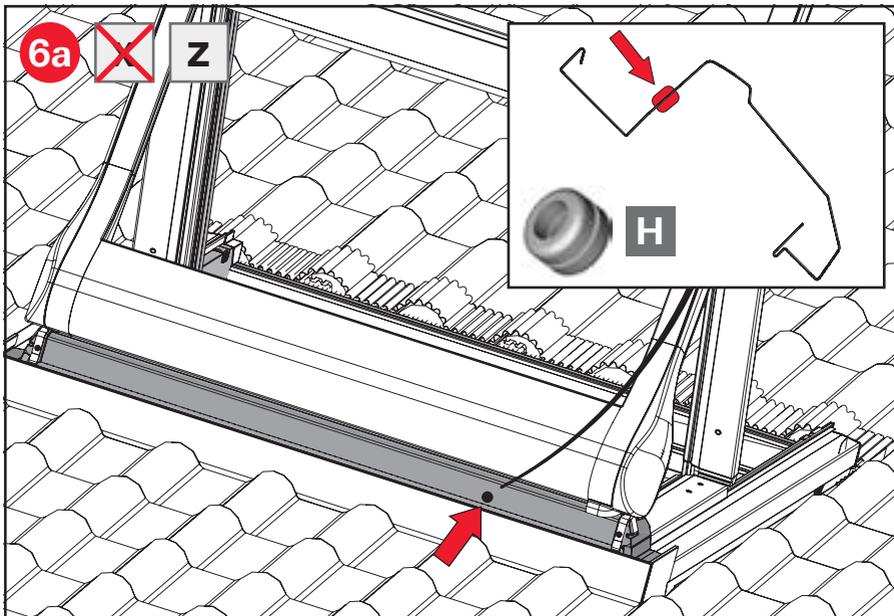
E

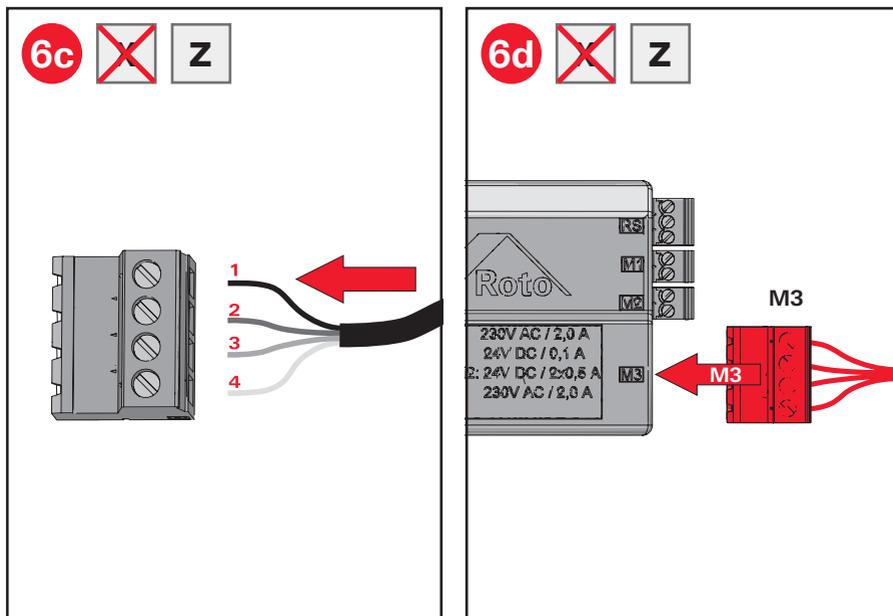
6b

X

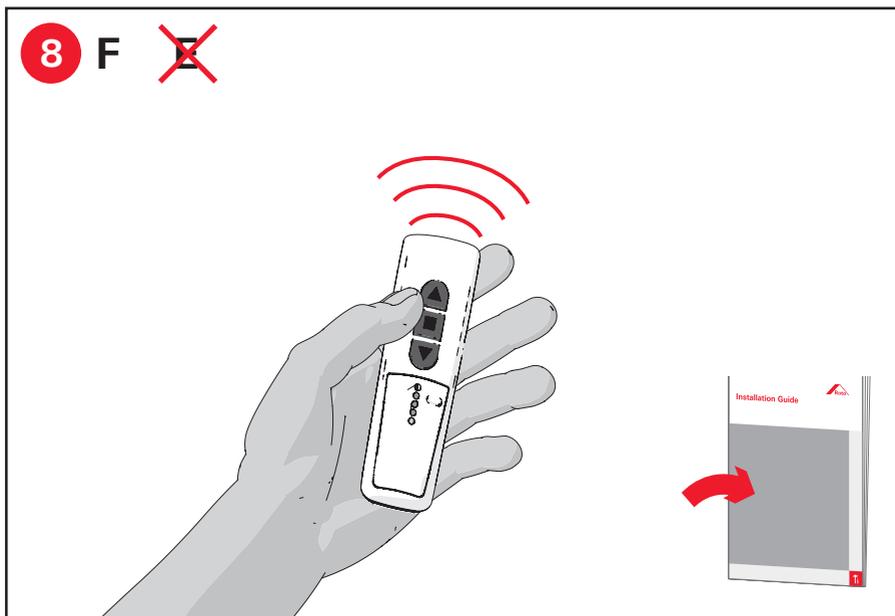
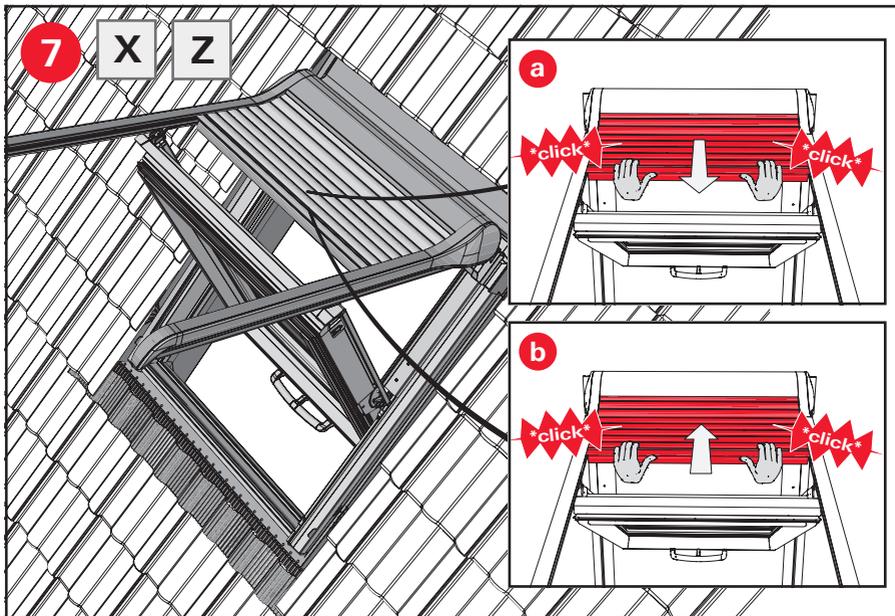


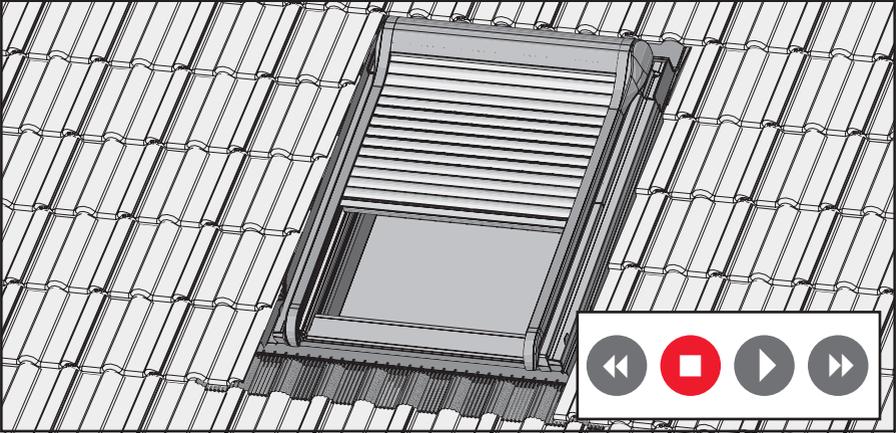
F

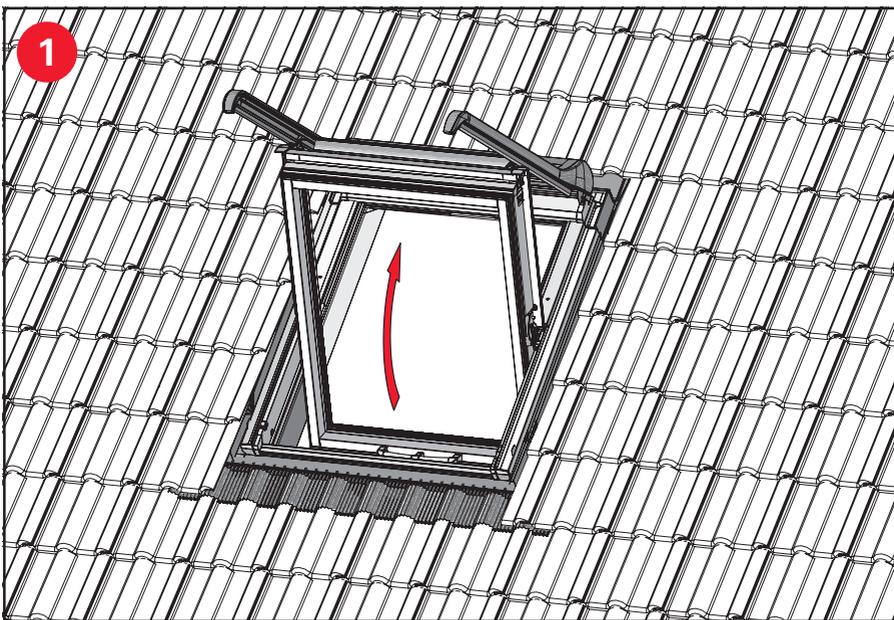
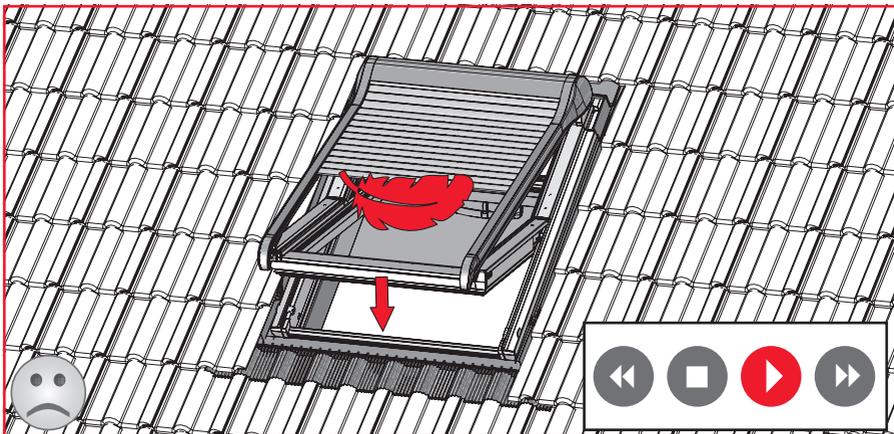


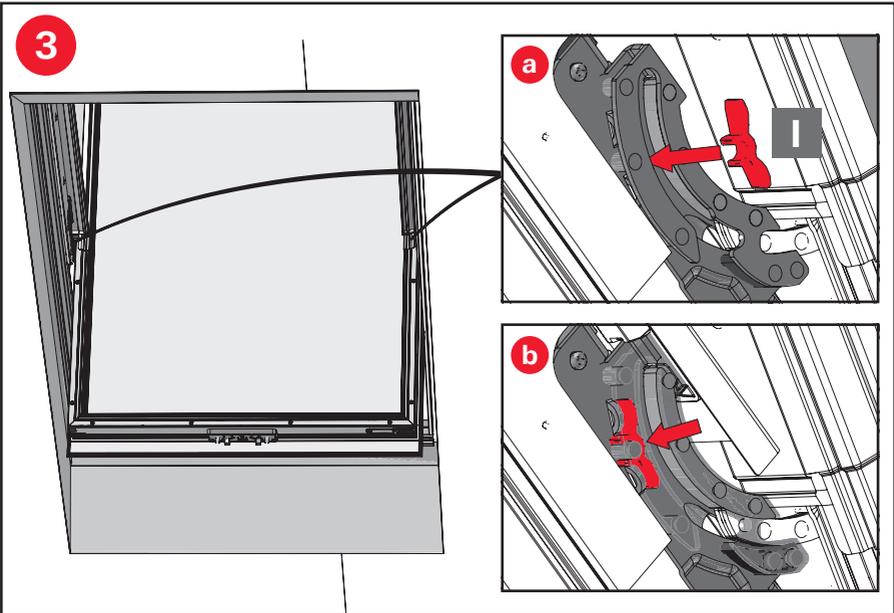
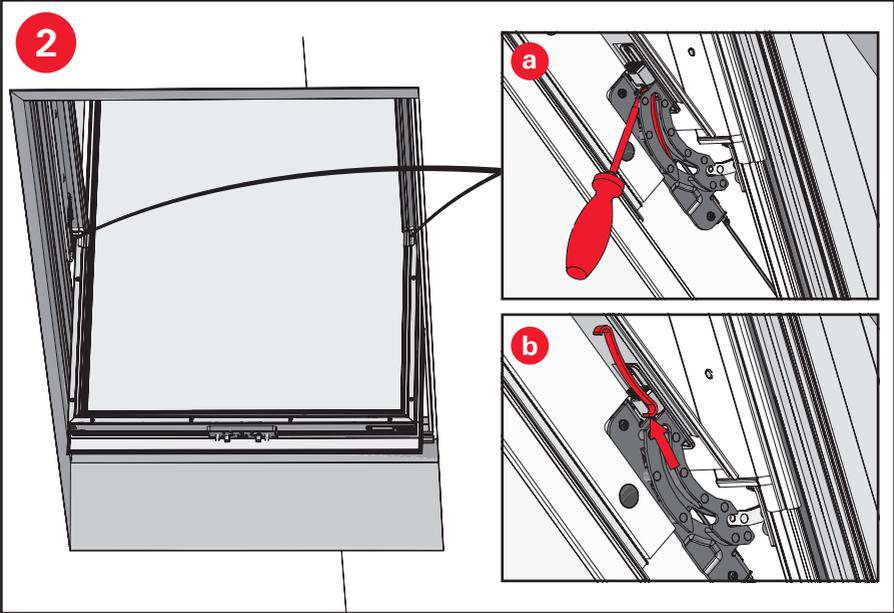


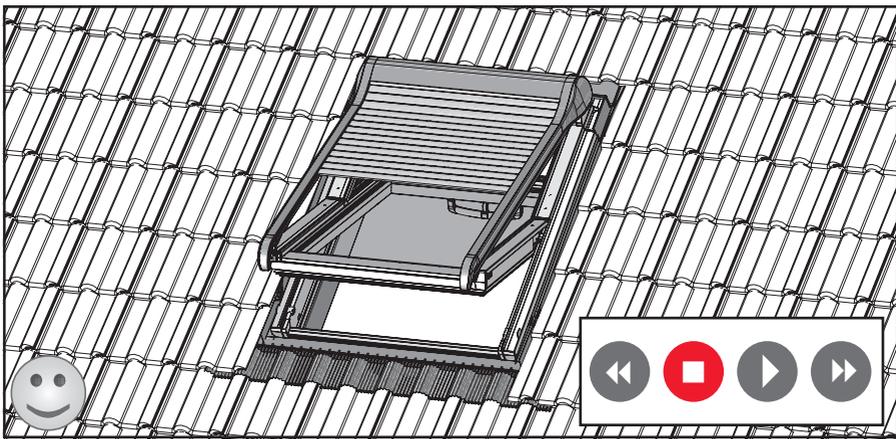
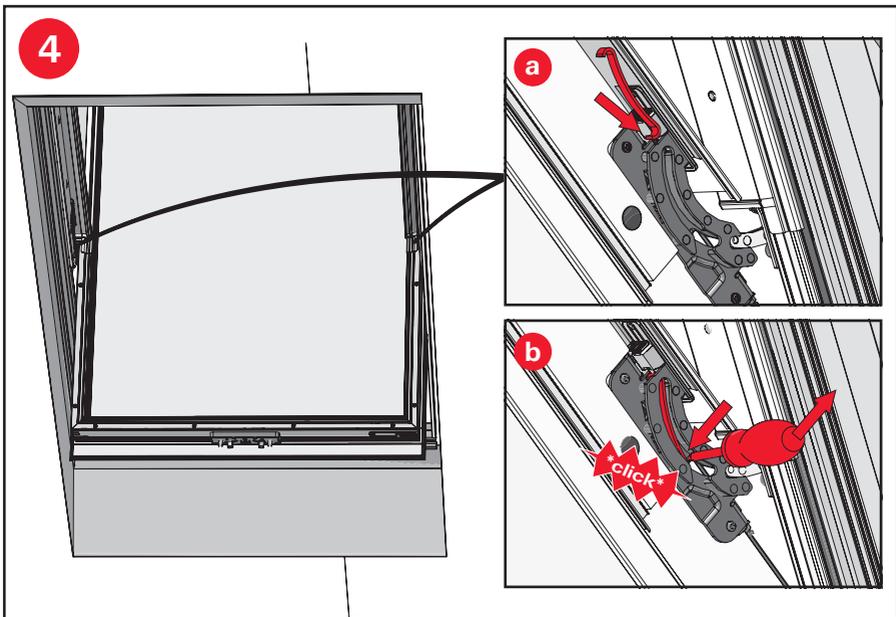
	1	2	3	4
DE	schwarz	braun	blau	gelb
EN	black	brown	blue	yellow
FR	noir	brun	bleu	jaune
NL	zwart	bruin	blauw	geel
IT	nero	Marrone	Blu	Giallo
ES	negro	marrón	azul	amarillo
PT	preto	castanho	azul	amarelo
PL	czarny	brązowy	niebieski	żółty
CZ	černá	hnědý	modrý	žlutý
SK	čierna	hnedý	modrý	žltý
SI	črna	rjava	modra	rumena
RU	черный	коричневый	голубой	жёлтый
GR	μαύρος	Καφέ	Μπλε	Κίτρινο
EE	must	pruun	sinine	kollane
LV	melns	brūns	zils	dzeltens
LT	juodas	ruda	Žydra	geltona
RO	negru	maro	albastru	galben
HU	fekete	barna	kék	sárga
HR	crna	smeđa	plava	žuta

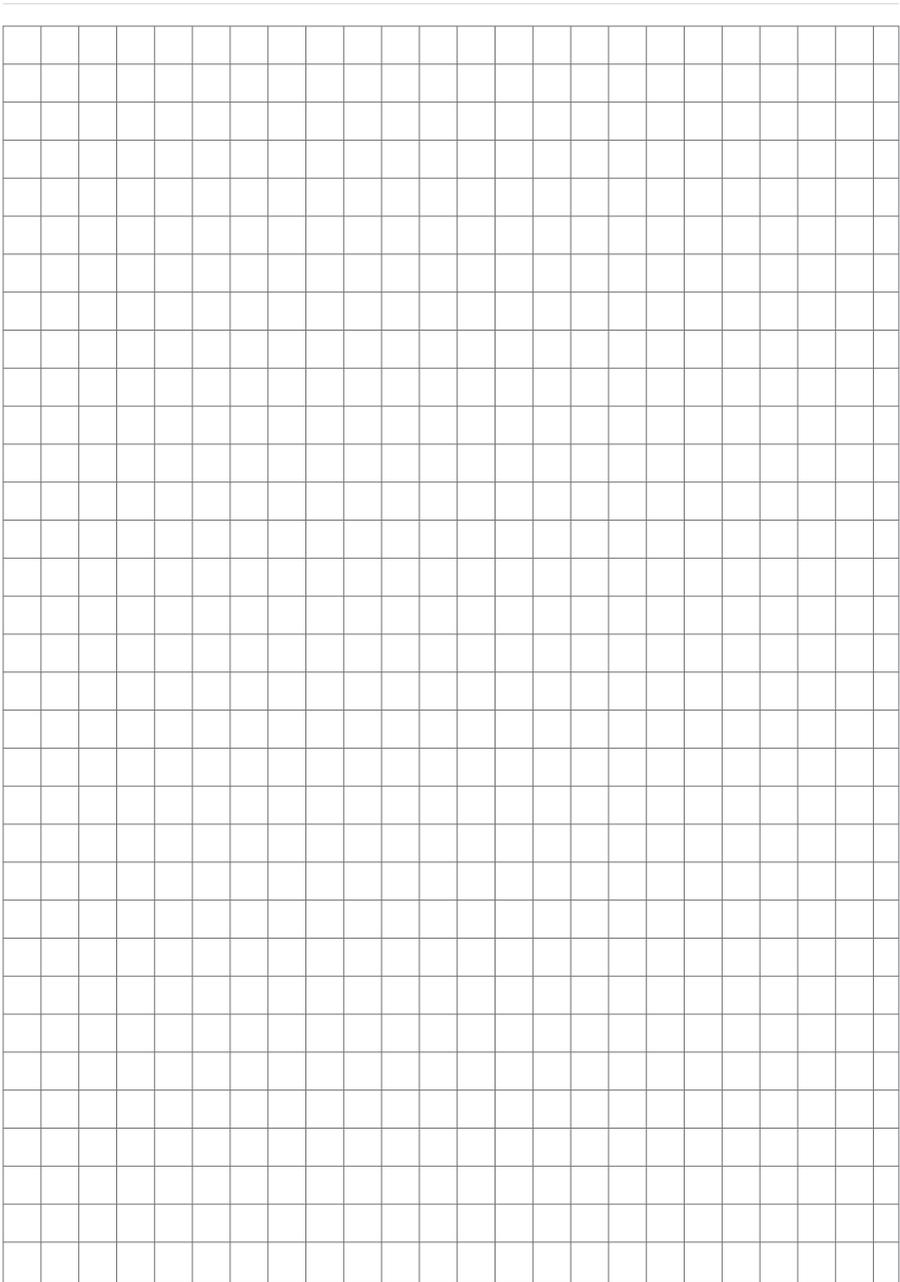


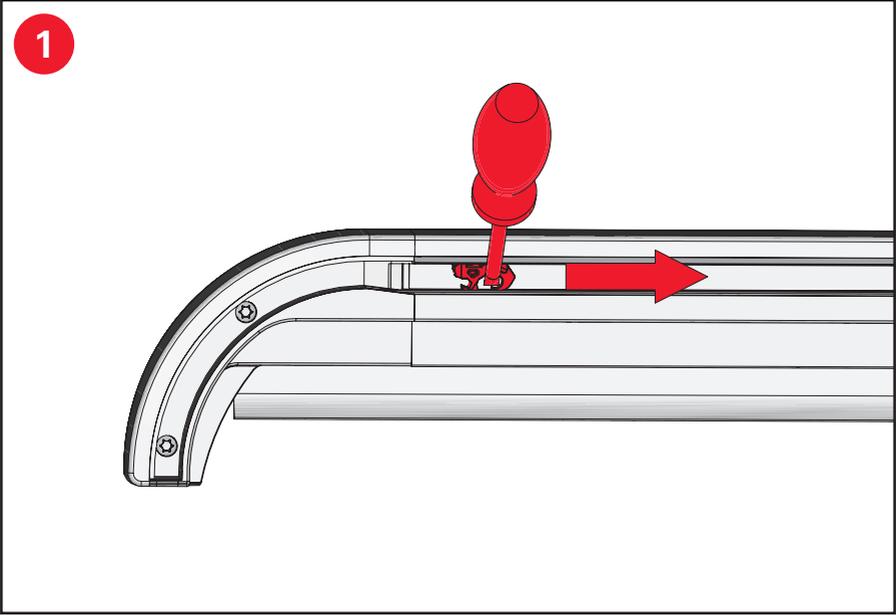
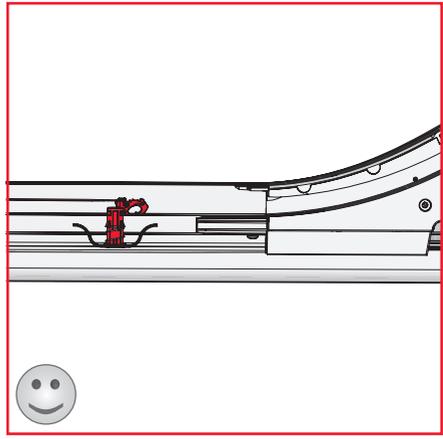
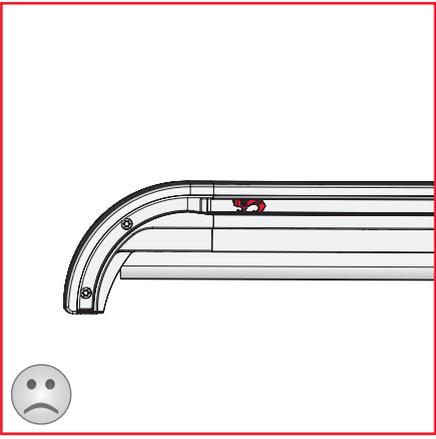


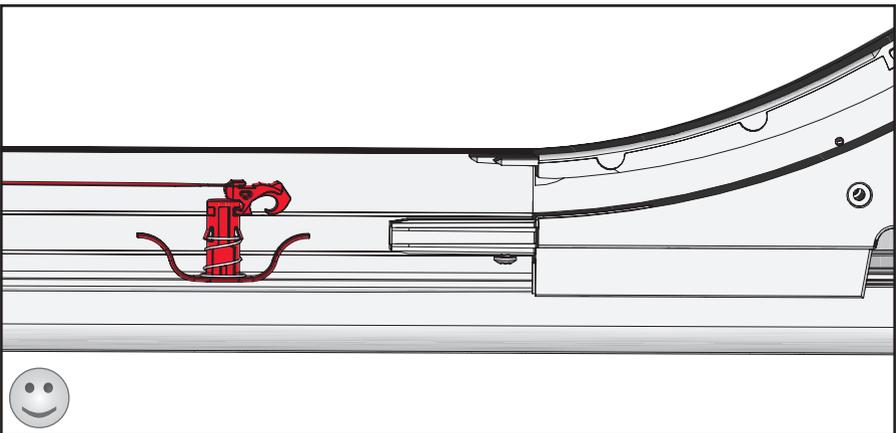
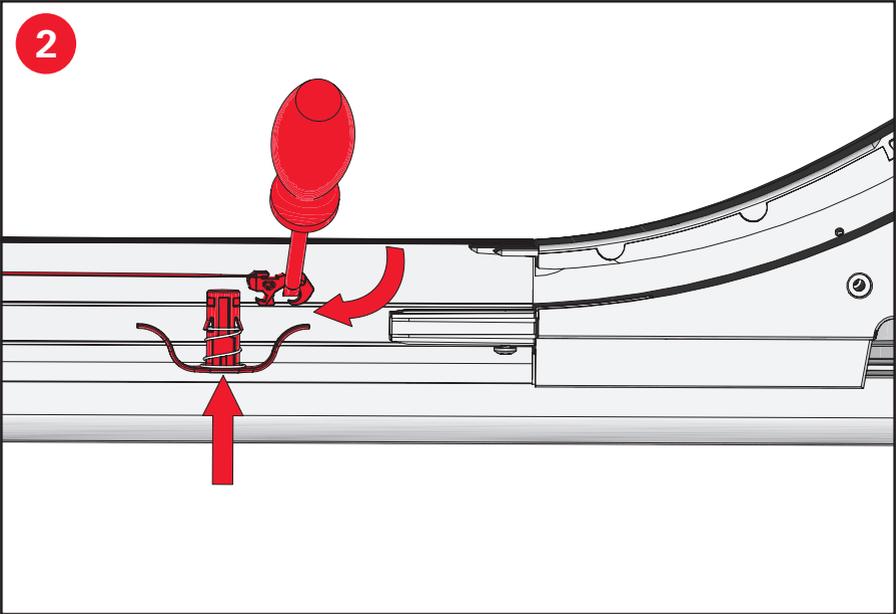


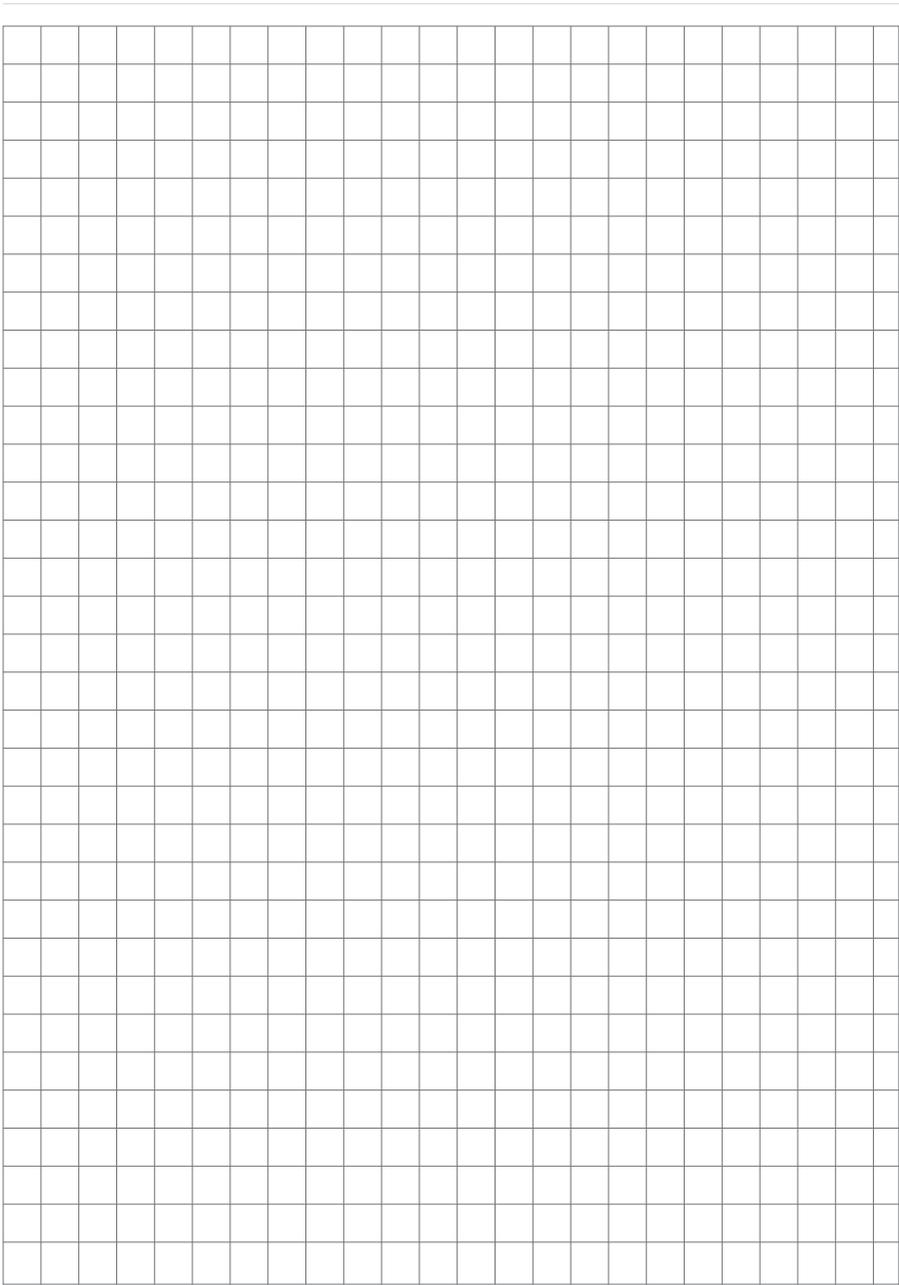


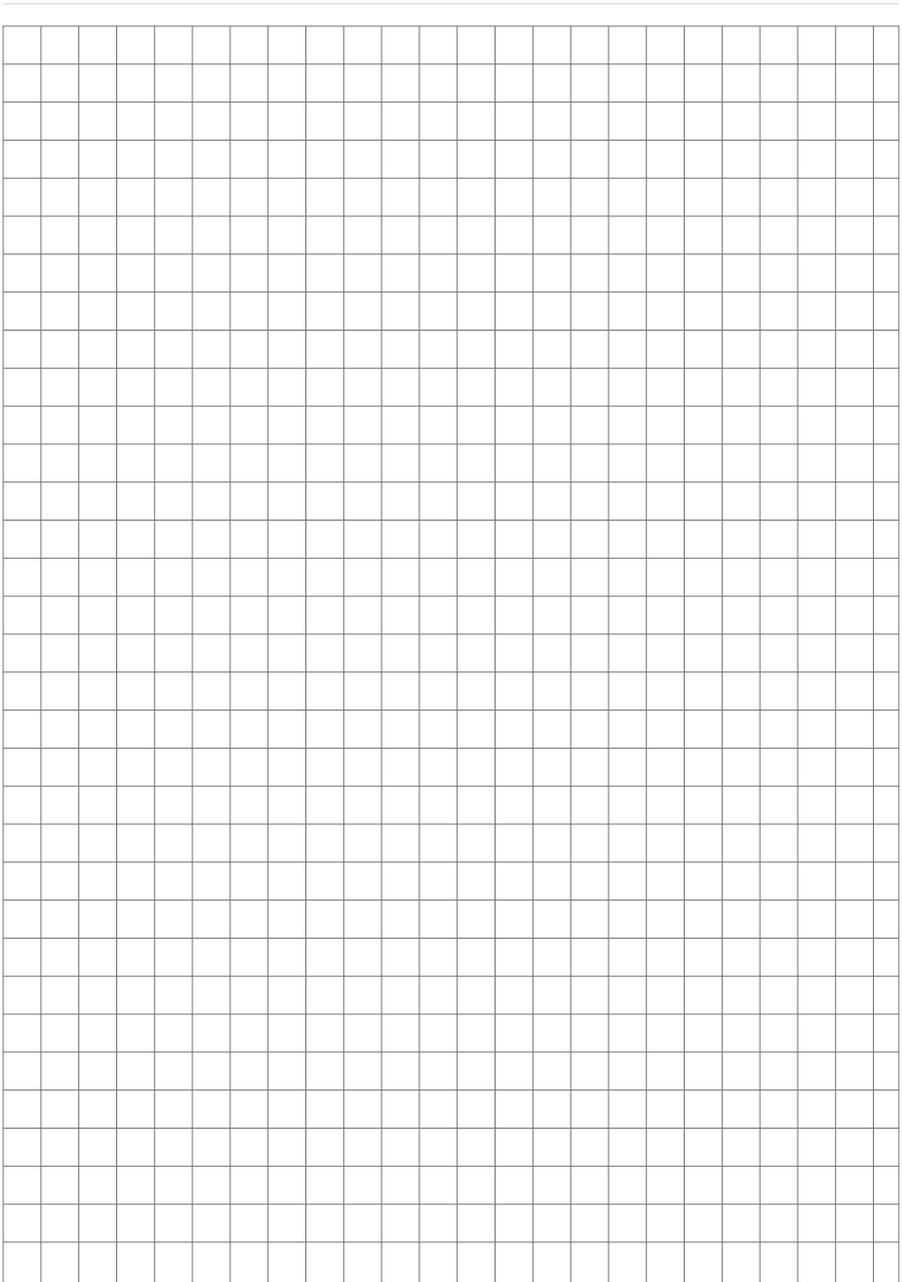














The roof window.



[www.roto-contacts.com](http://www.roto-contacts.com)



[www.roto-extra.com](http://www.roto-extra.com)

EN GUARANTEE - Manufacturer's guarantee for the following countries.

DE GARANTIE - Herstellergarantie für die folgenden Länder.

PL GWARANCJA - Gwarancja producenta dla następujących krajów.

NL - GARANTIE - Garantie van de fabrikant voor de volgende landen.

FR - GARANTIE - Garantie du fabricant pour les pays suivants.

IT - GARANZIA - Garanzia del produttore per i seguenti paesi.

CZ - ZÁRUKA - Záruka výrobce pro následující země.

SK - ZÁRUKA - Záruka výrobcu pre nasledujúce krajiny.

HU - GARANCIA - Gyártói garancia a következő országokban.

DE / AT / CH / FR / NL / BE / LUX / LIE / IT / CZ / SK / PL / HU

For other countries please contact your distributor or contract partner.



[www.roto-frank.com/dst/warranty](http://www.roto-frank.com/dst/warranty)

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38-40  
97980 Bad Mergentheim  
Deutschland

